

NEOMED[®]

NeoBottle[®]

- EN Oral Dispenser - For Oral / Enteral Use - Instructions for Use
 FR Distributeur Oral - Pour un Usage Oral / Enteral - Mode d'emploi
 ES Dispensador Oral - Para uso Oral / Gástrico - Instrucciones de Uso
 PT Dispensador Oral - Para via Oral / Entérica - Instruções de Utilização
 DA Oral Beholder - Til Oral / Enteral Anvendelse - Brugsanvisning
 NL Orale Dispenser - Voor Oraal / Enteraal Gebruik - Gebruiksaanwijzing
 DE Oraldispenser - Für den Oralen / Enteralen Gebrauch – Gebrauchsanweisung
 NO Oral Dispenser - For Oral / Enteral Bruk - Bruksanvisning
 SV Flaska - För Bröstmjök för Oralt / Entertalt Bruk - Bruksanvisning

REF RÉF BEST.-NR.	Type/Tipo/Typ	Case Qty Qté boîte Ctd. Caja Quant. da caixa Ant. i kasse Aantal per doos Stck./Karton Ant. i esken Antal per låda	Pouch Qty Qté sachet Ctd. Bolsa Quant. da bolsa Ant. i hver pakning Aantal per zak Stck./Beutel Ant. i posen Antal per påse
PSSNB-CL	Clear/Transparent/Transparente/Klar/ Transparent/Gjennomsiktig/ Genomskinlig	60	1
PSSNB-AM	Amber/Orangé/Ámbar/Âmbar/Ravgul/ Oranje/Gyldenbrun/Bärnstensfärgad	60	1



Manufactured by:
 NeoMed Incorporated
 100 Londonderry Ct, Suite 112
 Woodstock, GA 30188 USA
 (770) 516-2225
www.neomedinc.com



Emergo Europe
 Molenaarstraat 15
 2513 BH, The Hague
 The Netherlands

ENGLISH

Indications for Use:

The device is indicated for use as a dispenser, a measuring device, an oral fluid transfer device and a collection and storage container.

Features

1. Compatible with most breast pumps, nipples and lids.
2. This device is not made with natural rubber latex, DEHP, or BPA.
3. All-in-one solution to simplify the collection, storage and delivery of expressed breast milk.
4. Eliminates the need to transfer breast milk between containers, and may lower the risk of contamination and infection.

Cautions

1. Do not wash and reuse NeoBottle™. It is intended for one time use only. Re-use of this device may increase risk of leakage or biological infection.
2. Do not heat NeoBottle™ in a microwave.
3. Do not heat NeoBottle™ in boiling water.

Collection

1. Wash hands thoroughly.
2. Remove NeoBottle™ from packaging.
3. Remove closed flip-top lid and retain for later use.
4. Attach NeoBottle™ to breast pump by screwing it onto the pump taking care not to over tighten.
5. Carefully express breast milk not exceeding maximum capacity of 80ml. Remove NeoBottle™ from pump and replace flip-top lid.

Storage and Feeding

1. Place the NeoBottle™ vertically upright on a flat surface.
2. Open the flip-top lid.
3. Fully depress the plunger of a NeoMed Oral Syringe and insert the syringe tip into the NeoBottle™ port.
4. Slowly pull the syringe plunger to evacuate the air from the NeoBottle™. As you pull the plunger, the floor of the NeoBottle™ will rise. Stop when milk enters the tip of the syringe.
5. Carefully remove the syringe to avoid spillage and close NeoBottle™ flip-top lid. It will click when securely closed.
6. Write the patient's name, date and time of milk collection in the space provided on the NeoBottle™.
7. If recording NeoBottle™ content volume, see note below.
NOTE: The gradient markings on the NeoBottle™ are designed to be read as a syringe using the leading edge of the gasket closest to the lid. To ensure accuracy when measuring, Steps 1-5 must be completed to remove all air (zero dead space) before volume measurement is made. Failure to do so may result in volume error.
8. Upright vertical storage is preferred. The filled NeoBottle™ can be stored in a refrigerator or freezer for later scheduled feedings.
9. The NeoBottle™ flip-top lid is not designed for direct feeding. To nipple feed, unscrew the flip-top lid and replace with a nipple and collar. The NeoBottle™ is compatible with a variety of standard nipples and collars. Do not re-use the NeoBottle™. After use, dispose of device per hospital protocols and/or local or national regulations.
- 10.

FRANÇAIS

Indications :

Ce dispositif est prévu pour distribuer, doser, transférer, collecter et stocker des liquides administrables par voie orale.

Propriétés du contenant NeoBottle™ :

1. Compatible avec la plupart des tire-lait, des tétines et des couvercles.
2. Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel, de DEHP ou de BPA.
3. Solution intégrée pour simplifier la collecte, la conservation et l'administration de lait maternel.
4. Élimine la nécessité de transférer le lait maternel d'un contenant à l'autre, ce qui et peut réduire le risque de contamination et d'infection.

Précautions :

1. Ne pas laver ni réutiliser le contenant NeoBottle™. Il est prévu pour une seule utilisation. Toute réutilisation de ce dispositif peut augmenter le risque de fuites ou d'infection biologique.
2. Ne pas faire chauffer le contenant NeoBottle™ dans un four à micro-ondes.
3. Ne pas faire chauffer le contenant NeoBottle™ dans de l'eau bouillante.

Collecte

1. Se laver soigneusement les mains.
2. Retirer le contenant NeoBottle™ de son emballage.
3. Enlever le couvercle à abattant et le conserver pour une utilisation ultérieure.
4. Visser le contenant NeoBottle™ sur le tire-lait tout en prenant soin de ne pas serrer trop fort.
5. Extraire le lait maternel avec soin, en ne dépassant pas la capacité maximale de 80 ml. Séparer le contenant NeoBottle™ du tire-lait, et remettre le couvercle à abattant.

Stockage et alimentation

1. Mettre le contenant NeoBottle™ en position verticale sur une surface plane.
2. Ouvrir le couvercle à abattant.
3. Enfoncer le piston de la seringue orale NeoMed et insérer la pointe de la seringue dans le port du contenant NeoBottle™.
4. Tirer lentement sur le piston de la seringue pour extraire l'air du contenant NeoBottle™. Cette opération entraîne le soulèvement du fond du contenant NeoBottle™. Arrêter lorsque le lait pénètre dans la pointe de la seringue.
5. Retirer avec précaution la seringue pour éviter tout risque d'éclaboussure, et fermer le™ couvercle à abattant du contenant NeoBottle™. Un déclic se fait entendre lorsqu'il est correctement fermé.
6. Inscrire le nom du patient, ainsi que la date et l'heure de la collecte du lait, dans l'espace prévu à cet effet sur le contenant NeoBottle™.
7. En cas d'enregistrement du volume du contenu de NeoBottle™, se reporter à la remarque ci-dessous.

REMARQUE : les repères de graduation figurant sur le contenant NeoBottle™ sont conçus pour être lus comme sur une seringue en utilisant le bord du joint le plus proche du couvercle. Pour garantir la précision lors de la mesure, les étapes 1 à 5 doivent être terminées afin d'éliminer complètement l'air (zéro espace mort) avant de mesurer le volume. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner Des erreurs de mesure du volume.

8. Il est préconisé de ranger le contenant à la verticale. Le contenant NeoBottle™ rempli peut être conservé au réfrigérateur ou au congélateur pour des tétées programmées ultérieurement.
9. Le couvercle à abattant du contenant NeoBottle™ n'est pas conçu pour une alimentation directe. Pour alimenter à l'aide de la tétine, dévisser le couvercle à abattant et le remplacer par une tétine et un col. Le contenant NeoBottle™ est compatible avec une variété de tétines et de cols standard.
10. Ne pas réutiliser le contenant NeoBottle™. Après utilisation, mettre le dispositif au rebut conformément aux protocoles hospitaliers et/ou aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

ESPAÑOL

Indicaciones de Uso

El producto se emplea como dispensador, dispositivo de medida, dispositivo de transferencia de líquidos de administración oral y como recipiente de recogida y almacenamiento.

Características

1. Compatible con la mayoría de los sacaleches, tetinas y tapas.
2. Este producto no está hecho de látex de caucho natural, DEHP ni BPA.
3. Solución todo en uno para simplificar la recogida, almacenamiento y dispensación de la leche materna extraída.
4. Elimina la necesidad de transferir la leche materna de un recipiente a otro, y puede disminuir el riesgo de contaminación e infección.

Precauciones

1. No lave ni reutilice la NeoBottle™. Está pensada para usarse una sola vez. La reutilización de la botella puede aumentar el riesgo de fugas o de infección biológica.
2. No caliente la botella NeoBottle™ en un microondas.
3. No caliente la botella NeoBottle™ en agua hirviendo

Recogida

1. Lávese muy bien las manos.
2. Saque la NeoBottle™ del envase.
3. Quite la tapa de bisagra cerrada y consérvela para usarla más tarde.
4. Acople la NeoBottle™ al sacaleches enroscando la botella sobre el sacaleches pero sin apretarla demasiado.
5. Extraiga la leche con cuidado sin sobrepasar la capacidad máxima de 80 ml. Quite la NeoBottle™ del sacaleches y ponga de nuevo la tapa de bisagra.

Almacenamiento y alimentación

1. Coloque la NeoBottle™ en vertical sobre una superficie lisa.
2. Abra la tapa de bisagra.
3. Empuje hasta el fondo el émbolo de una jeringa oral NeoMed e introduzca la punta de la jeringa en el orificio de la botella NeoBottle™.
4. Tire despacio del émbolo de la jeringa para extraer el aire de la NeoBottle™. Al tirar del émbolo verá cómo va subiendo el fondo de la NeoBottle™. Deje de tirar cuando empiece a entrar leche en la punta de la jeringa.
5. Retire con cuidado la jeringa para evitar derrames y cierre la tapa de bisagra de la NeoBottle™. Estará bien cerrada cuando suene un clic.
6. Anote el nombre del paciente, la fecha y la hora de recogida de la leche en el espacio correspondiente de la botella NeoBottle™.
7. Si va a anotar el volumen del contenido de la NeoBottle™, consulte la nota a continuación.

NOTA: las marcas de graduación de la botella NeoBottle™ se leen como si fuera una jeringa, usando como referencia el borde anterior de la junta que está más cerca de la tapa. Para garantizar la exactitud de las mediciones, antes de leer el volumen es necesario seguir los pasos 1-5 para eliminar todo el aire (que no haya espacio muerto). De lo contrario el valor de volumen sería erróneo.

8. Es preferible almacenarla en vertical. La botella NeoBottle™ llena se puede guardar en una nevera o congelador para posteriores tomas programadas.
9. La tapa de bisagra de la botella NeoBottle™ no está diseñada para alimentarse directamente de ella. Para tomar el contenido mediante una tetina, desenrosque la tapa de bisagra y cámbiela por una tetina y un collarín. La botella NeoBottle™ admite diversas tetinas y collarines estándar.
10. No reutilice la botella NeoBottle™. Una vez usada, deseche la botella como determinen los protocolos del hospital y la normativa local o nacional.

PORTUGUÊS

Instruções de utilização

Este dispositivo destina-se a ser utilizado como um dispensador, um dispositivo de medição, um dispositivo de transferência de fluidos orais e um recipiente de extracção e armazenamento.

Características

1. Compatível com a maioria das bombas para extracção de leite, tetinas e tampas.
2. Este dispositivo não foi concebido com látex de borracha natural, DEHP ou BPA.
3. Solução tudo-em-um para simplificar a extracção, armazenamento e alimentação de leite materno extraído.
4. Elimina a necessidade da transferência do leite materno entre recipientes e pode diminuir o risco de contaminação e infecção.

Precauções

1. Não lave nem reutilize o NeoBottle™. Este destina-se a uma única utilização. A reutilização deste dispositivo poderá aumentar o risco de fugas ou de infecção biológica.
2. Não aqueça o NeoBottle™ num microondas.
3. Não aqueça o NeoBottle™ em água a ferver.

Extracção

1. Lave bem as mãos.
2. Retire o NeoBottle™ da embalagem.
3. Retire a tampa articulada (flip-top) fechada e conserve para utilização posterior.
4. Fixe o NeoBottle™ à bomba de extracção de leite, enroscando-o na bomba e tendo o cuidado de não apertar excessivamente.
5. Extraia cuidadosamente o leite materno sem exceder a capacidade máxima de 80ml. Retire o NeoBottle™ da bomba e substitua a tampa articulada.

Armazenamento e alimentação

1. Coloque o NeoBottle™ na vertical, sobre uma superfície plana.
2. Abra a tampa articulada.
3. Pressione completamente o êmbolo de uma seringa oral NeoMed e insira a ponta da seringa na abertura do NeoBottle™.
4. Puxe lentamente o êmbolo da seringa para evacuar o ar do NeoBottle™. À medida que puxa o êmbolo, a base do NeoBottle™ subirá. Pare quando o leite entrar na ponta da seringa.
5. Retire cuidadosamente a seringa para evitar derrames e feche a tampa articulada do NeoBottle™. Quando estiver bem fechada, ouvirá um estalido.
6. Escreva o nome do paciente, a data e hora da extracção do leite no espaço existente no NeoBottle™.
7. Se estiver a registar o volume do conteúdo do NeoBottle™, consulte a nota seguinte.

- NOTA: As marcas de gradientes do NeoBottle™ foram concebidas para serem lidas como uma seringa, utilizando a extremidade dianteira da junta mais próxima da tampa. Para assegurar a precisão ao medir, os passos 1-5 devem estar concluídos para retirar todo o ar (sem nenhum espaço morto) antes de ser efectuada a medição do volume. A não observância poderá resultar num volume incorrecto.**
8. É preferível o armazenamento vertical. O NeoBottle™ cheio pode ser armazenado num frigorífico ou congelador para horários de alimentação agendados para mais tarde.
 9. A tampa articulada do NeoBottle™ não foi concebida para alimentação directa. Para alimentar com a tetina, desenrosque a tampa articulada e substitua-a por uma tetina e aro. O NeoBottle™ é compatível com uma variedade de tetinas e aros normais.
 10. Não volte a utilizar o NeoBottle™. Depois da utilização, elimine o dispositivo em conformidade com os protocolos hospitalares e/ou regulamentos locais ou nacionais.

DANSK

Brugsanvisning

Enheden er beregnet til at blive anvendt som beholder, måleenhed, enhed til oral tilførsel af væske samt opsamlings- og opbevaringsbeholder.

Egenskaber

1. Kompatibel med de fleste brystpumper, brystvorter og låg.
2. Enheden er fremstillet uden naturlig gummilætex, hverken DEHP eller BPA.
3. Alt-i-én-løsning der gør udpumpning, opbevaring samt tilførsel af udpumpet modermælk enklere.
4. Fjerner behovet for at hælde mælk fra en beholder over i en anden og kan mindske risikoen for inficering og infektion.

Forsigtighedsregler

1. NeoBottle™ må ikke vaskes eller genbruges. Den er beregnet til engangsbrug. Genbrug af enheden kan øge risikoen for lækage eller biologisk infektion.
2. NeoBottle™ må ikke opvarmes i mikrobølgeovn.
3. NeoBottle™ må ikke opvarmes i kogende vand.

Udpumpning

1. Vask hænderne grundigt.
2. Tag NeoBottle™ ud af emballagen.
3. Fjern det lukkede flip-top låg og gem det, det skal bruges senere.
4. Fastgør NeoBottle™ til brystpumpen ved at skrue den på pumpen, pas på ikke at stramme den for meget.
5. Pump forsigtigt modermælken ud, og vær opmærksom på ikke at overskride maksimumskapaciteten på 80 ml. Fjern NeoBottle™ fra pumpen og sæt flip-top låget på igen.

Opbevaring og Madning

1. Placér NeoBottle™ i opretstående stilling på en lige overflade.
2. Åbn flip-top låget.
3. Tryk stemplet på en NeoMed-oral sprøjte helt i bund, og sæt sprøjtes spids i åbningen på NeoBottle™.
4. Træk langsomt sprøjtes stempel op for at fjerne luften fra NeoBottle™. Når du trækker i stemplet, bevæger bunden i NeoBottle™ sig opad. Stop, når der kommer mælk ind i sprøjtes spids.
5. Fjern forsigtigt sprøjten for at undgå spild, og luk NeoBottle™-flip-top låget. Der lyder et klik, når det er helt lukket.
6. Skriv patientens navn, dato og tid for udpumpningen i feltet på NeoBottle™.
7. Se herunder, hvis NeoBottle™-indholdsvolumen skal registreres.
BEMÆRK: Gradueringerne på NeoBottle™ skal aflæses på samme måde som en sprøjte ved at bruge den side af pakningen, der er tættest på låget. For at sikre en nøjagtig måling skal trinene 1-5 gennemføres for at fjerne al luft (intet skadeligt rum), inden volumenet aflæses. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre fejl i volumenet.
8. Vi anbefaler opretstående opbevaring. Den fyldte NeoBottle™ kan opbevares i køleskab eller fryser til senere planlagte madninger.
9. Flip-top låget på NeoBottle™ er ikke beregnet til at give mælk direkte. For at give barnet en flaske skal flip-top låget skrues af og erstattes med en sut og krave. NeoBottle™ er kompatibel med en række standardsutter og -kraver.
10. Genbrug ikke NeoBottle™. Efter brug skal enheden bortskaffes i henhold til hospitalets og/eller lokale eller nationale bestemmelser.

NEDERLANDS

Indicaties voor Gebruik:

Dit hulpmiddel is bedoeld als dispenser, meetinstrument, oraal overdrachtsmiddel voor vloeistoffen en opvang- en opslagcontainer.

Eigenschappen

1. Compatibel met de meeste borstpompen, nippels en klepjes.
2. Dit hulpmiddel is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex, DEHP of BPA.
3. Een alles-in-een oplossing voor het eenvoudig opvangen, opslaan en toedienen van moedermelk.
4. Hierdoor hoeft de moedermelk niet meer te worden overgebracht naar een andere container, waardoor de kans op verontreiniging en infectie wordt verkleind.

Aandachtspunten

1. De NeoBottle™ niet wassen en/of hergebruiken. Het product is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Hergebruik van het hulpmiddel kan het risico op lekkage of biologische infectie vergroten.
2. De NeoBottle™ niet in een magnetron opwarmen.
3. De NeoBottle™ niet in kokend water opwarmen.

Opvangen

1. Was uw handen grondig.
2. Neem de NeoBottle™ uit de verpakking.
3. Verwijder het gesloten kantelklepje en bewaar dit voor later gebruik.
4. Schroef de NeoBottle™ op de borstpomp zonder hem te vast aan te draaien.
5. Voorzichtig vullen met moedermelk zonder de maximumcapaciteit van 80 ml te overschrijden. Neem de NeoBottle™ van de pomp en plaats het kantelklepje terug.

Bewaren en Voeden

1. Zet de NeoBottle™ rechtop op een vlakke ondergrond.
2. Open het kantelklepje.
3. Druk de plunjer van een NeoMed orale spuit helemaal naar beneden en steek de punt van de spuit in de poort van de NeoBottle™.
4. Trek de plunjer langzaam omhoog om de lucht uit de NeoBottle™ te verwijderen. Wanneer u aan de plunjer trekt, komt de bodem van de NeoBottle™ omhoog. Stop zodra er melk in de punt van de spuit komt.
5. Verwijder de spuit voorzichtig om morsen te voorkomen en sluit het kantelklepje van de NeoBottle™. U hoort een klik wanneer het klepje goed is gesloten.
6. Noteer de naam van de patiënt, de datum en het tijdstip van de melkafname in de daarvoor bestemde ruimte op de NeoBottle™.
7. Als u ook het volume van de inhoud van de NeoBottle™ noteert, moet u de opmerking hieronder doorlezen.
OPMERKING: De maatstreepjes op de NeoBottle™ moeten worden afgelezen als een spuit en wel bij de voorste rand van de pakking die het dichtst bij het klepje zit. Voor een nauwkeurige meting moet stap 1-5 worden uitgevoerd om alle lucht (nul dode ruimte) te verwijderen voordat een volumemeting wordt gedaan. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot een volumefout.
8. Rechtop bewaren heeft de voorkeur. De gevulde NeoBottle™ kan in een koelkast of vriezer worden bewaard voor latere voedingen.
9. Het kantelklepje van de NeoBottle™ is niet bedoeld voor direct voeden. Voor nippelvoeding moet het kantelklepje worden losgeschroefd en worden vervangen door een nippel en een sluitkraag. De NeoBottle™ is geschikt voor gebruik met diverse nippels en sluitkragen.
10. De NeoBottle™ niet opnieuw gebruiken. Gooi het hulpmiddel na gebruik weg volgens het ziekenhuisprotocol en/of de lokale of nationale regelgeving.

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung:

Das Produkt ist für die Verwendung als Dispenser, Messgerät, Gerät für die Übertragung oraler Flüssigkeiten und Entnahme- und Aufbewahrungsbehälter indiziert.

Leistungsmerkmale

1. Mit den meisten Milchpumpen, Saugern und Deckeln kompatibel.
2. Bei der Herstellung des Produkts wurde kein Naturkautschuklatex, DEHP oder BPA verwendet.
3. Komplettlösung zur vereinfachten Entnahme, Lagerung und Abgabe von abgepumpter Muttermilch.
4. Erübrigt das Übertragen der Muttermilch zwischen Behältern und kann das Risiko von Verunreinigung und Infektion reduzieren.

Vorsichtshinweise

1. Das NeoBottle™-Produkt nicht waschen und wiederverwenden. Das Produkt ist für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Die Wiederverwendung des Produkts kann das Risiko einer Leckage oder biologischen Infektion erhöhen.
2. Das NeoBottle™-Produkt nicht in einem Mikrowellenherd erwärmen.
3. Das NeoBottle™-Produkt nicht in kochendem Wasser erwärmen.

Entnahme

1. Hände gründlich waschen.
2. Das NeoBottle™-Produkt aus der Verpackung nehmen.
3. Den aufgesetzten Schnapdeckel abnehmen und zum späteren Gebrauch aufbewahren.
4. Das NeoBottle™-Produkt an der Milchpumpe anschließen; beim Aufschrauben auf die Pumpe ein zu festes Anziehen vermeiden.
5. Die Brustmilch sorgfältig abpumpen; dabei die maximale Kapazität von 80 ml nicht überschreiten. Das NeoBottle™-Produkt von der Pumpe abnehmen und den Schnapdeckel wieder aufsetzen.

Aufbewahrung und Stillen

1. Das NeoBottle™-Produkt aufrecht auf eine flache Oberfläche stellen.
2. Den Schnapdeckel öffnen.
3. Den Kolben einer NeoMed-Oralspritze ganz eindrücken und die Spritzenspitze in den NeoBottle™-Anschluss einführen.
4. Langsam den Spritzenkolben herausziehen, um das NeoBottle™-Produkt luftleer zu pumpen. Beim Zurückziehen des Kolbens steigt der Boden des NeoBottle™-Produkts. Stoppen, wenn Milch in die Spritzenspitze eindringt.
5. Die Spritze vorsichtig abnehmen, um Verschütten zu vermeiden, und den NeoBottle™-Schnapdeckel schließen. Er rastet ein, wenn er sicher geschlossen ist.
6. Den Namen der Patientin sowie Datum und Uhrzeit der Milchentnahme an der entsprechenden Stelle am NeoBottle™-Produkt notieren.
7. Beim Aufzeichnen des NeoBottle™-Füllvolumens den folgenden Hinweis beachten.

HINWEIS: Die Skalenmarkierungen am NeoBottle™-Produkt sind zum Ablesen wie bei einer Spritze vorgesehen, wobei die Vorderkante der Dichtung verwendet wird, die sich am nächsten zum Deckel befindet. Um genaues Abmessen zu gewährleisten, müssen vor der Volumenmessung die Schritte 1 bis 5 durchgeführt werden, damit die gesamte Luft entfernt wird (Totraumfreiheit). Nichtbeachtung kann zu Volumenfehlern führen.

8. Senkrechte Lagerung wird bevorzugt. Das gefüllte NeoBottle™-Produkt kann zum späteren Stillen in einem Kühlschrank oder einer Kühltruhe aufbewahrt werden.
9. Der NeoBottle™-Schnapdeckel ist nicht für direktes Stillen vorgesehen. Zum Stillen mit einem Sauger den Schnapdeckel abnehmen und durch einen Sauger und Ring ersetzen. Das NeoBottle™-Produkt ist mit verschiedenen Standardsaugern und -ringen kompatibel.
10. Das NeoBottle™-Produkt nicht wiederverwenden. Nach der Verwendung das Produkt gemäß Krankenhausprotokoll und/oder lokalen oder nationalen Vorschriften entsorgen.

NORSK

Bruksanvisning

Enheden er indisert for bruk som en dispenser, en måleanordning, en enhet for overføring av væske og en innsamlings- og oppbevaringsbeholder.

Funksjoner

1. Kompatibel med de fleste brystpumper, smokker og lokk.
2. Denne anordningen er ikke laget av naturlig gummilateks, DEHP eller BPA.
3. Alt-i-ett løsning for å forenkle innsamling, oppbevaring og levering av utpresset brystmelk.
4. Fjern behovet for å overføre brystmelk mellom beholdere og kan redusere risikoen for kontaminering og infeksjon.

Forsiktig

1. Ikke vask eller bruk NeoBottle™ om igjen. Den er kun beregnet på engangsbruk. Gjenbruk av denne anordningen kan øke risikoen for lekkasje eller biologisk infeksjon.
2. Ikke varm opp NeoBottle™ i mikrobølgeovnen.
3. Ikke varm opp NeoBottle™ i kokende vann.

Innsamling

1. Vask hendene grundig.
2. Ta NeoBottle™ ut av emballasjen.
3. Fjern vippelokket og ta vare på det for senere bruk.
4. Skru NeoBottle™ inn på brystpumpen, men ikke skru for hardt.
5. Press brystmelken forsiktig ut, men ikke overskrid kapasiteten på 80 ml. Fjern NeoBottle™ fra pumpen og sett på plass vippelokket.

Oppbevaring og Mating

1. Plasser NeoBottle™ stående på et flatt underlag.
2. Åpne vippelokket.
3. Trykk stemplet på en NeoMed oralsprøyte helt inn og sett sprøytespissen i åpningen på NeoBottle™.
4. Trekk sprøytestemplet sakte ut for å fjerne luften fra NeoBottle™. Når du trekker i stemplet, vil bunnen i NeoBottle™ heves. Stopp når melken kommer inn i sprøytespissen.
5. Fjern sprøyten forsiktig for å unngå søl og lukk vippelokket på NeoBottle™. Det vil klikke når det er godt lukket.
6. Skriv pasientens navn og dato/klokkeslett for melkeinnsamlingen i feltet for dette på NeoBottle™.
7. Hvis du vil registrere innholdsvolum i NeoBottle™, se noten nedenfor.

NOTE: Gradmerkene på NeoBottle™ er beregnet på å leses som en sprøyte med bruk av den førende kanten på pakningen nærmes lokket. For å oppnå nøyaktig måling, må trinn 1-5 utføres for å fjerne all luft (null dødrom) før volumet måles. Hvi ikke, vil det kunne føre til feil volum.

8. Bør oppbevares stående. En fylt NeoBottle™ kan oppbevares i kjøleskap eller fryser for senere planlagt amming.
9. Vippelokket på NeoBottle™ er ikke beregnet på direkte amming. For amming med smokk, skrud du av lokket og setter på en smokk med krage.
10. NeoBottle™ må ikke brukes om igjen. Etter bruk må anordningen kastes i samsvar med sykehusets protokoll og/eller lokale eller nasjonale forskrifter.

SVENSKA

Indikationer för Användning:

Enheten indikeras för användning vid matning, som måtenhet, för oral vätskeöverföring och som behållare för insamling och förvaring.

Egenskaper

1. Kompatibel med de flesta bröstpumpar, nipplar och lock.
2. Denna enhet är inte tillverkad av rågummilates, DEHP eller BPA.
3. Universallösning för att förenkla insamling och förvaring av, samt utfordring med, utpumpad bröstmjolk.
4. Elimineras all överföring av bröstmjolk mellan olika behållare vilket kan minska risken för förorening och infektion.

Försiktighetsåtgärder

1. NeoBottle™ ska inte rengöras och återanvändas. Den är avsedd enbart för engångsbruk. Att återanvända den kan öka risken för läckage eller biologisk infektion.
2. Värm inte NeoBottle™ i mikrovågsugn.
3. Värm inte NeoBottle™ i kokande vatten.







Insamling

1. Tvätta händerna grundligt.
2. Ta ut NeoBottle™ ur förpackningen.
3. Ta bort det vikbara locket och behåll för senare användning.
4. Fäst NeoBottle™ vid bröstpumpen genom att skruva fast den på pumpen. Skruva inte åt för hårt.
5. Pumpa försiktigt ut bröstmjolk utan att överskrida maxkapaciteten om 80 ml. Ta bort NeoBottle™ från pumpen och sätt tillbaka viklocket.

Förvaring och Matning

1. Placera NeoBottle™ upprätt stående på en platt yta.
2. Öppna viklocket.
3. Tryck in kolven helt på en NeoMed-spruta för oralt bruk och för in sprutans spets i NeoBottle™-öppningen.
4. Dra sakta ut sprutans kolv för att evakuera luften ur NeoBottle™. När du drar ut kolven kommer NeoBottle™-golvet att höjas. Sluta när det börjar komma in mjolk i sprutans spets.
5. Ta försiktigt bort sprutan för att undvika spill och stäng NeoBottle™-viklocket. Det hörs ett klickljud när det försluts ordentligt.
6. Skriv patientens namn, datum och tid för mjölkinsamlingen i det utrymme som finns på NeoBottle™.
7. Om volymen på NeoBottle™-innehållet ska registreras, se noteringar nedan.
OBS! NeoBottle™-markeringarna ska läsas av på samma sätt som en injektionsspruta med hjälp av den främre delen av packningen närmast locket. För att säkerställa en korrekt mätning måste steg 1-5 ovan ha genomförts så att all luft är borta (inget dödutrymme) innan volymmätningen utförs. Underlåtenhet att göra så kan resultera i felaktig volymmätning.
8. Upprättstående förvaring föredras. Den fyllda NeoBottle™-flaskan kan förvaras i kyl- eller frysskåp för senare schemalagd matning.
9. Viklocket på NeoBottle™ är inte avsett för matning. För att mata med nippel, skruva bort viklocket och ersätt det med nippel och hylsa. NeoBottle™ är kompatibel med ett antal standardnipplar och -hylsor.
10. Använd inte NeoBottle™ igen. Efter användning ska den kasseras i enlighet med sjukhusets föreskrifter och/eller lokala eller nationella regler.

Symbols/Symboles/Simbolos/Symboler/Symbolen/Symbole/Symboler

Manufacturer Fabricant Fabricante Producent Fabrikant Hersteller Produsent Tillverkare	 Catalog Number Numéro de catalogue Número de catálogo Número de catálogo Katalognummer Catalogusnummer Artikelnummer Katalognummer Katalognummer	Do Not Use if Package is Damaged Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé No usar si el paquete está dañado Não usar se a embalagem estiver danificada Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet Använd inte om förpackningen är skadad	
Lot Number Numéro de lot Número de lote Número de lote Partnummer Lotnummer Chargennummer Lotnummer Tillverkningsnummer	 Use By (Date) A utiliser avant (Date) Usar antes de (Fecha) Utilizar em (Data) Användes inden (dato) Te gebruiken vóór (datum) Verwenden vor (Datum) Brukes inn (dato) Använd före (datum)	Sterilized Using Ethylene Oxide Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène Método de esterilización: óxido de etileno Método de esterilização: óxido de etileno Steriliseret med ethylenoxid Gesteriliseerd met ethyleenoxide Mit Ethylenoxid sterilisiert Sterilisert med etylenoksid Steriliserad med hjälp av etylenoxid	
Quantity Quantité Cantidad Quantidade Antel Aantal Stückzahl Antall Antal	 Do Not Re-use Ne Réutiliser No Reutilice Não Reutilize Må ikke genbruges Niet hergebruiken Nicht wiederverwenden Må ikke brukes om igjen Ska inte återanvändas	Consult instructions for use Consulter mode d'emploi Consultar instrucciones de uso Consulte instruções de utilização Se brugsanvisningen Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Gebrauchsanweisung lesen Se brugsanvisningen Se brugsanvisning före användning	

Authorized Representative in the European Community

Représentant agréé pour la C.E.E.

Representante autorizado en la Comunidad Europea

Representante autorizado na União Europeia

Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union

Gevolmachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft

Autoriseret representant i EU

Autoriserad representant inom den europeiska gemenskapen

EC REP

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician

ATTENTION: En vertu de la loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier

PRECAUCIÓN: La legislación federal de los EE. UU. restringe la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica

ATENÇÃO: As leis federais (EUA) exigem que este aparelho seja vendido por médicos ou mediante prescrição médica

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk (USA) lov må denne enhed kun sælges af eller ved ordination af en læge

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten van Amerika mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden aangeschaft.

VORSICHT: Laut US-Gesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung erworben werden

FORSIKTIG: Federal lov i USA bestemmer at anordningen kun kan selges av eller på anvisningen fra en lege.

IAKTTA FÖRSIKTIGHET: Enligt federal lag (i USA) är försäljning av denna utrustning endast tillåten av läkare eller på läkares ordination

Rx only


Manufactured by:
 NeoMed Incorporated
 100 Londonderry Ct, Suite 112
 Woodstock, GA 30188 USA
 (770) 516-2225
 www.neomedinc.com


EC REP

Emergo Europe
 Molenstraat 15
 2513 BH, The Hague
 The Netherlands